

Zahnmedizin 21.1 La facturation des actes dentaires

Die Abrechnung zahnärztlicher Leistungen



1. Quel élément est essentiel lors du premier contact avec un patient handicapé ?
 - a. La présence d'un grand parking devant le cabinet
 - b. La première consultation et la prise de contact
 - c. Le choix de la musique dans la salle d'attente
 - d. La durée très courte de la consultation
2. À quoi sert principalement le questionnaire préalable ?
 - a. Tester le niveau de français du patient
 - b. Choisir le jour de la prochaine consultation
 - c. Vérifier si le patient a payé la consultation précédente
 - d. Mieux connaître l'aspect médical et les habitudes de vie du patient

1-b 2-d

2. Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie die Fragen.

Le dentiste a des questions sur la CCAM

Der Zahnarzt hat Fragen zur CCAM

- Le dentiste:** J'ai quelques doutes sur certains actes de la CCAM. Vous pouvez m'expliquer ? *(Ich habe einige Zweifel bezüglich bestimmter Leistungen der CCAM. Können Sie sie mir erklären?)*
- L'assistante:** Bien sûr, docteur. Lesquels ? *(Natürlich, Doktor. Welche denn?)*
- Le dentiste:** D'abord, le coiffage pulpaire. Comment ça se facture ? *(Zuerst das Coiffage pulpaire. Wie wird das abgerechnet?)*
- L'assistante:** C'est le recouvrement d'une pulpe exposée. C'est un acte séparé du composite et il est totalement remboursé par la Sécurité sociale. *(Das ist die Abdeckung einer exponierten Pulpa. Es ist eine eigenständige Leistung, getrennt vom Komposit, und sie wird vollständig von der Sozialversicherung erstattet.)*
- Le dentiste:** Très bien. Et le supplément pour les patients sous anticoagulants ? *(Sehr gut. Und der Zuschlag für Patienten unter Antikoagulanzen?)*
- L'assistante:** Vous l'ajoutez lors d'une extraction. Il compense le temps d'hémostase et il est aussi remboursé. *(Diesen fügen Sie bei einer Extraktion hinzu. Er kompensiert die Zeit für die Hämostase und wird ebenfalls erstattet.)*
- Le dentiste:** D'accord. Et le supplément pour les patients dits « spéciaux » ? *(In Ordnung. Und der Zuschlag für sogenannte „besondere“ Patienten?)*
- L'assistante:** Il concerne les handicaps sévères ou les troubles qui empêchent la coopération. Il est remboursé si c'est bien justifié dans le dossier du patient. *(Er betrifft schwere Behinderungen oder Störungen, die eine Kooperation unmöglich machen. Er wird erstattet, sofern dies im Patientenakt gut begründet ist.)*
- Le dentiste:** Et pour retirer un corps étranger dans un canal radiculaire ? *(Und wie verhält es sich beim Entfernen eines Fremdkörpers aus einem Wurzelkanal?)*

- L'assistante:** L'ablation d'un corps étranger est un acte à part. Le tarif est libre, il est fixé par la clinique. *(Die Entfernung eines Fremdkörpers ist eine eigenständige Leistung. Der Preis ist frei und wird von der Klinik festgelegt.)*
- Le dentiste:** Et la Sécurité sociale rembourse quelque chose pour l'ablation d'un corps étranger ? *(Und erstattet die Sozialversicherung etwas für die Entfernung eines Fremdkörpers?)*
- L'assistante:** Non, pas pour cet acte. Mais la mutuelle peut couvrir une partie, selon le contrat du patient. *(Nein, nicht für diese Leistung. Die Zusatzversicherung kann jedoch einen Teil übernehmen, je nach Vertrag des Patienten.)*
- Le dentiste:** Donc il faut prévenir le patient. *(Also muss man den Patienten informieren.)*
- L'assistante:** Oui, il faut toujours annoncer le prix et vérifier sa mutuelle avant de programmer l'acte. C'est important pour le consentement éclairé. *(Ja, man muss immer den Preis nennen und die Zusatzversicherung prüfen, bevor die Leistung geplant wird. Das ist wichtig für die aufgeklärte Einwilligung.)*

1. Que dit l'assistante à propos du coiffage pulpaire ? *(Was sagt die Assistentin bezüglich des Coiffage pulpaire?)*
 - a. C'est un acte séparé du composite et totalement remboursé.
 - b. C'est un supplément réservé aux patients avec handicap.
 - c. C'est un acte que la Sécurité sociale ne rembourse jamais.
 - d. C'est toujours gratuit, il n'a pas de code CCAM.
2. Pourquoi le dentiste doit-il prévenir le patient avant l'ablation d'un corps étranger ? *(Warum muss der Zahnarzt den Patienten vor der Entfernung eines Fremdkörpers informieren?)*
 - a. Parce que le Code de déontologie interdit d'annoncer les prix.
 - b. Parce que l'acte est obligatoire pour les patients sous anticoagulants.
 - c. Parce que l'acte n'est pas remboursé par la Sécurité sociale et le tarif est libre.
 - d. Parce que la mutuelle rembourse toujours l'acte à 100 %.

1-a 2-c